Sevivon, sov sov sov
chanukah hu chag tov
chanukah hu chag tov
sevivon, sov sov sov.

Chag simcha hu l’am,
nes gadol haya sham
nes gadol haya sham
Chag simcha hu l’am.

Not by might
Music & words by Debbie Friedman
Not by might
And not by power
But by spirit alone (“ruach!”)
Shall we all live in peace.
The children sing, the
children dream
And their tears may fall, but
we’ll hear them call and
Another song will rise (3x)

Translation-
Spinning top, spin spin spin,
Chanukah is a great holiday.

Chanukah is a great holiday.
Spinning top, spin spin spin,
It is a happy holiday for folks,
A great miracle happened there.
| Oh Chanukah Oh Chanukah, |
| Come light the menorah. |
| Let's have a party, |
| We'll all dance the hora. |
| Gather round the table, |
| we'll give you a treat |
| Dreidels to play with and |
| latkes to eat, |
| And while we are playing, |
| the candles are burning low. |
| One for each night, they |
| shed a sweet light |
| to remind us of days long ago (2x) |

| Yiddish |
| Oy Chanukah oy Chanukah, |
| A yontif a sheiner, |
| A lustiker a freylicher |
| Nito noch a zeyner. |
| Alle nacht in dreydlech shpiln mir |
| Zudik hesse latkes essen mir |
| Geshvinder tsindt kinder di Chanukah lichtelech on. |
| Zol yeder bazunder bazingen dem vunder un tantzen freylech in kohn (2x) |
Yemei Ha'Chanakah
Chanukat mikdasheinu.

Begil uvesimchah
Nemaleh et libeinu.

Laila vayom, svivoneinu yisov.
Suvganiyyot nochal bam larov.

Ha-a-iru, had'liku,
Neirot Chanukah rabim.
Al hanisi'im
Ve'al hanifla'ot
Asher cholelu
haMaccabim.

чемиконч
чемиконч
מקדשנו
בגיל ובשמחה
ממלאים את ליבנו
ليلת יום סבבונים
יוסף
סופגניות נאכל בם
לרוב.

האירו, הדליקו
נרות חנוכה רבים
על הניסים ועל הנפלאות
אשר חוללו המכבים.
I Have a Little Dreidel

I have a little dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and ready
Then, dreidel I shall play.

Chorus
Oh, dreidel, dreidel, dreidel
I made it out of clay
And when it's dry and ready
Then, dreidel I will play.

It has a cube-ish body
A stem that we can spin
And when it gets all tired
It drops and then I win.

I had a little dreidel, I made it out of straw,
It went 80 miles per hour, and broke the speeding law.

I had a little dreidel, I made it out of bread,
I did not spin my dreidel; I ate it up instead.

I had a little dreidel, I made it out of sand,
And when I tried to spin it, it crumbled in my hand.

I had a little dreidel, I made it out of jelly,
And when I tried to spin it, it shook its little belly.
على النيسيم

Al Hanissim

Al hanissim, ve'al hapurkan,
Ve'al hag'vurot ve'al hateshu'ot,
Ve'al hamilchamot she'asita la'avoteinu
Bayamim haheim, bazman hazeh.

Thank you for the miracles and redemption

The mighty deeds and for Your salvation

An Ally in our ancestors’ battle toward freedom

In days of old and at this time of year

Mi Yimalel

Mi yimalel gvurot Yisrael,
Otan mi yimne?
Hen be'chol dor yakum ha'gibor
Goel ha'am!

Who can retell the things that befell us,
Who can count them?
In every age, a hero or sage
Came to our aid.

Hark!
In this time of year in days of Yore
Maccabees the Temple did restore
And tonight our people as we dream
Will arise, unite, and be redeemed.

מִי יִמָלֵל גְבוּרָה יִשְׂרָאֵל
אָוֹתָם מְיַמְנוּה
רֹקְבֵּל דֹּרׁ יַקֹם הָגוּבָר
נָגָלׁ הָעָם

Who can retell the things that befell us,
Who can count them?
In every age, a hero or sage
Came to our aid.

Hark!
In this time of year in days of Yore
Maccabees the Temple did restore
And tonight our people as we dream
Will arise, unite, and be redeemed.
**Ocho Kandelikas**  Flory Jagoda

Chanukah linda esta aqui,  
ocho kandelas para mi  2x

*Chorus*: Una kandelika, dos  
kandelikas, tres kandelikas,  
quarto kandelikas, cinco  
kandelikas, ses kandelikas, sieta  
kandelikas…….ocho kandelas  
para mi!

**Ma’oz Tzur**

Ma'oz tzur yeshu'ati,  
Lecha na'eh leshabe-ach.  
Tikon beit tefilati  
Vesham todah nezabe-ach.

Le'eit tachin matbe-ach,  
Mitzar ham'nabe-ach  
Az egmor beshir mizmor  
Chanukat hamizbe-ach  
*(repeat last two lines)*

Muchas fiesta vo fazer, con  
alegrias y plazer  2x  
chorus…

Los pastelikos vo kumer con  
almendrikas y la mile  2x  
chorus…

Rock of Ages, let our song  
Praise thy saving power.  
You amidst the raging  
foes  
Were our sheltering  
tower.

Furious, they assailed us,  
But your arm veiled us.  
And thy word broke their  
sword  
When our own strength  
failed us.  
*(repeat last two lines)*
Miracle

Just livin' the miracle, candles are my vehicle
Eight nights, gonna shine invincible
No longer be divisible, born to the struggle
Keep on moving through all this hustle
Head up, head down through all the bustle
New York City wanna flex your muscle
You look so down, look so puzzled
Huddle 'round your fire through all the rubble
Bound to stumble and fall but my strength comes not from man at all
Bound to stumble and fall but my strength comes not from man at all

Do you believe in miracles
And am I hearin' you
Said am I seein' you
Said eight nights and eight lights
And these rites, keep me right
And bless me to the highest heights with your miracles

Against all odds trod on 'till tomorrow
Wipe away your tears and your sorrow
Sunrise in the sky like an arrow
No need to worry, no need to cry. Light up your mind no longer be blind
Him who searches he'll find
Leave your problems behind
We will shine like a fire in the sky
What's the reason we're alive (Reason we're alive)

Bound to stumble and fall but my strength comes not from man at all
Bound to stumble and fall but my strength comes not from man at all

Chorus

Eight is the number of infinity one more than what you know how to be
And this is the light of festivity when your broken heart yearns to be free
Banu Choshech

Banu choshech legaresh 
beyadeinu or va'esh 
kol eh'ad hu or katan 
ve'khulanu or eitan 
Sura h'oshekh 
halaa sch'or 
sura mipney haor

We have come to banish the darkness 
In our hands are light and fire 
Each of us is a small light 
Together we make a mighty light 
Away darkness, Get going! 
Make way for the light.

We have come to banish the darkness 
In our hands are light and fire 
Each of us is a small light 
Together we make a mighty light 
Away darkness, Get going! 
Make way for the light.
People let your light shine
Come on now
Let it shine
Come on let it shine on
All night and day.

We’ve all got a light inside
People how can we survive?
If we don't let it shine on
All night and day
You know the world is dark with fear
People scared to let you near
They need you need to shine all night and day

Come on be a sunrise
Let your love light fill your eyes,
Let it shine on All night and day
Moving like a river flow
We can make the feeling grow
If you only shine on
All night and day
Chanukah Candle Lighting

Candles are added to the *hanukkiyah* (menorah) from right to left but are kindled from left to right. The newest candle is lit first. Light the *shamash* (the helper candle) first, using it to kindle the rest of the Hanukkah lights. As you do, say or sing:

**Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, asher kid’shanu b’mitzvotav v’tsivanu l’hadlik ner shel Hanukkah.**

ברוך אתה עֵינָי אַלְוָהָי מלך העולם, אשר קדשנו במצוותיו ונתן לנו להדליק נר של חנוכה.

**Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, she-asah nisim laavoteinu v’imoteinu bayamim hahaeim baz’man hazeh.**

ברוך אתה עֵינָי אַלְוָהָי מלך העולם, הואesan ב에는 בימי婦々, ושם בהא humiliatingו זאת.

**Baruch atah, Adonai Eloheinu, Melech haolam, shehecheyanu v’kiy’manu v’higiyanu laz’man hazeh.**

ברוך אתה עֵינָי אַלְוָהָי מלך העולם, אשר קדשנו במצוותיו, והגシーン לנו תהתה זה.